



دولت جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت معادن و پترولیوم



قرارداد معدن مواد ساختمانی (جغل دریایی)

مابین

ریاست معادن ولایت کندهار

و

(حاجی تاج محمد ولد حاجی حاجی محمد)

۱۳۹۴/۱۲/۲۹



معلومات در مورد نوع معدن

عنوان قرارداد:	جغل دریایی
شماره ثبت قرارداد در ریاست کادستر:	شماره (19)
موقعیت معدن:	ساحه مرد کلاه ولسوالی دند ولایت کندهار
مساحت ساحه معدن (به متر مربع):	5000 متر مربع
شماره کوردینات (جی.پی.اس) ساحه معدن:	E-65 42 57.9 N-31 29 51.9
نوع مواد معدنی قابل استخراج:	جغل دریایی
مقدار مجموعی حجم قرارداد شده	5000 متر مکعب
کرایه سطح زمین (فی هکتار):	۲۵ دالر امریکایی معادل به افغانی
حق الامتیاز (رویالتی) به اساس فی متر مکعب	0.577 دالرامریکایی معادل به افغانی
تاریخ انعقاد قرارداد:	۱۳۹۵/۱/۱۸
تاریخ ختم قرارداد:	۱۳۹۶/۱/۱۷

معلومات قـــرار دادی	
معلومات شخص حقیقی	معلومات شرکت
اسم و تخلص:	اسم شرکت:
اسم پدر:	نمبر جواز و مرجع صدور:
نمبر تذکره:	نوع فعالیت:
شماره تماس و ایمیل آدرس:	تاریخ صدور جواز:
آدرس دفتر و یا منزل:	تاریخ ختم جواز:
شماره تشخیصه مالیاتی (TIN):	شماره تماس و ایمیل آدرس دفتر:
شماره حساب بانکی	شماره تشخیصه مالیاتی (TIN) و حساب بانکی



فهرست مندرجات

- 4..... ماده اول: اصطلاحات
- 5..... ماده دوم: مدت قرارداد
- 6..... ماده سوم: کور دینات ساحه معدن
- 6..... ماده چهارم: سرمایه گذاری
- 6..... ماده پنجم: اعطای اجازه نامه بهره برداری
- 6..... ماده ششم: حقوق دارنده اجازه نامه
- 6..... ماده هفتم: مکلفیت های دارنده اجازه نامه
- 7..... ماده هشتم: کرایه سطح زمین
- 7..... ماده نهم: رویالتی
- 7..... ماده دهم: مقدار استخراج شده
- 7..... ماده یازدهم: تضمین مالی
- 8..... ماده دوازدهم: پرداخت تأدیات
- 8..... ماده سیزدهم: استفاده از مواد منفجره
- 8..... ماده چهاردهم: تفتیش
- 8..... ماده پانزدهم: خساره به ملکیت
- 9..... ماده شانزدهم: حوادث غیر مترقبه (فورس ماژور)
- 9..... ماده هفدهم: آثار تاریخی و فرهنگی
- 10..... ماده هجدهم: حل منازعات
- 10..... ماده نوزدهم: اطلاعیه اصلاح وضعیت
- 10..... ماده بیستم لغو اجازه نامه
- 10..... ماده بیست و یکم: معلومات تماس
- 11..... ماده بیست و دوم: قانون حاکم
- 12..... ماده بیست و سوم: انفاذ



این قرارداد بتاريخ (۹۴/۱۲/۲۹) مابین وزارت معادن و پترولیم جمهوری اسلامی افغانستان که متبعا به نام وزارت و (حاجی تاج محمد ولد حاجی حاجی محمد) بنام دارنده اجازه نامه که بطور جمعی بنام طرفین یاد میشوند، منعقد میگردد.

با توجه به اینکه:

وزارت معادن پترولیم و واحد های دومی آن مطابق قانون، صلاحیت مدیریت، کنترل و نظارت از تمام حقوق منرالی را در داخل قلمرو افغانستان دارا بوده و از تطبیق قرارداد فعالیت های منرالی معادن (جغل دریایی) که در ساحه (ساحه مرد کلاه ولسوالی دند ولایت کندهار) موقعیت دارد مدیریت، کنترل و نظارت مینمایند.

اصطلاحات

ماده اول:

اصطلاحات آتی در این قرارداد مفاهیم ذیل را افاده می نماید:
وزارت: عبارت از وزارت معادن و پترولیم دولت جمهوری اسلامی افغانستان و واحد های دومی آن میباشد.
دارنده اجازه نامه: شخص حقیقی یا شرکت است که مطابق احکام قانون معادن و مقرره های مربوط آن اجازه نامه قرار داد معادن مواد ساختمانی (جغل دریایی) بنام وی ثبت و صادر گردیده است.

قرارداد: سند کتبی حقوقی است که تمام حقوق و مکلفیت های طرفین در آن پیش بینی گردیده و مکلف به اجرای آن می باشند.

شخص حقیقی: شخصی است که به عنوان متشبث انفرادی اجازه نامه معادن و مواد ساختمانی (جغل دریایی) را از وزارت معادن و پترولیم بدست آورده باشد.

شخص حکمی: عبارت از نهاد است که مطابق احکام قانون تأسیس گردیده و اجازه فعالیت را داشته باشد.

حوادث غیر مترقبه (Force Majeure):

(1) هر نوع حادثه و یا حالتیکه غیر قابل پیشبینی و غیر قابل جلوگیری بوده و کنترل و اجتناب از آن نا ممکن باشد.

(2) حالات غیر مترقبه شامل موارد ذیل می گردد:

جنگ های مسلحانه، اعمال تروریستی مخرب که پروژه را بطور مستقیم هدف قرار دهد، محاصره، تحریم و اعتصابات سر تاسری در تمامی کشور که مشخصاً محدود به یک ساحه و یا مربوط شرکت و یا وابسته گان آن نمی باشد. زلزله، طوفانهای مهیب، سیلاب، آتشفشان، آتش سوزی که بطور شدید و مستقیماً پروژه از آن متاثر گردیده و طرف قادر به ادامه کار نباشد.

(3) موارد ذیل به طور خاص حالات غیر مترقبه تلقی نمی گردد:



مشکلات اقتصادی و یا تغییر در شرایط بازار، حادثات یا شرایطی که انجام مکلفیت های طرف مشترک شده را دشوار ساخته اما ناممکن نه سازد، زمستان و بارندگی دوام دار غیر معمول و مشکلات اقتصادی خارج ساحه معدن که فعالیت معدنکاری را متاثر نسازد.

مدت قرارداد

ماده دوم

(1) این قرارداد از تاریخ ثبت و صدور اجازه نامه برای مدت (یک) سال قابل اجراء بوده، مگر اینکه قبل از ختم میعادشده آن بنابر دلایل مختلف طبق احکام قانون ومقررهای مربوطه فسخ گردد.

(2) هرگاه دارنده اجازه نامه تشخیص دهد که مواد مفیده معدنی در ساحه مندرج اجازه نامه وجود داشته و از لحاظ اقتصادی قابل استخراج می باشد، میتواند برای تمدید اجازه نامه مربوط خویش راحد اقل سه ماه قبل از ختم میعادآن به مدیریت کادسترمعادن درخواست ارائه نماید.

(3) اجازه نامه معدنکاری بطور سالانه جهت اعتباربخشیدن بکار قراردادی قابل تجدید است و قراردادی مکلفیت داردیک ماه قبل درپایان ربع اخیر سال برای ادامه کار اجازه نامه خویش را تجدید نماید.

(4) وزارت بعد از بررسی وتائید تمام اسناد دارنده اجازه نامه وحصول اطمینان از انجام تعهدات مندرجه قراردادبشمول رعایت تمام معیارهای محیط زیستی،صحت وایمنی میتواند بر اساس درخواست قراردادی اجازه نامه را برای دوره های متوالی یکساله وبعد از اخذ فیس مطابق احکام قانون سالانه تجدید نماید.

کوردینات ساحه معدن

ماده سوم:

مدیریت عمومی کادستر مکلف است ساحه مندرج اجازه نامه معدن را کانتوربندی نموده و درج این قرارداد نماید.

E-65 42 57,9 N-31 29 51.9

سرمایه گذاری

ماده چهارم:

دارنده اجازه نامه مبلغ (1210000) افغانی را در معدن (جغل دریایی) سرمایه گذاری نموده و پلان تفصیلی آن را در رابطه به فعالیت های بهره برداری قبل از آغاز کار به ریاست معادن ولایت (کندهار) ارائه نماید.

اعطای جواز بهره برداری

ماده پنجم:

اداره کادستروزارت معادن وپترولیم با نظر داشت احکام قانون معادن،مقرره های مربوطه وشرایط مندرجه این قرارداد اجازه نامه معادن مواد ساختمانی (جغل دریایی) برای شخص درخواست کننده اعطا مینماید و همه ساله برای دوره های متوالی یکساله با رعایت بند (۴) ماده دوم این قراردادقابل تجدید میباشد.



حقوق دارنده جواز:

ماده ششم:

- دارنده اجازه نامه با در نظر داشت احکام قانون معادن و مقرره های مربوط دارای حقوق ذیل می باشد:
- 1- دسترسی به ساحه مندرج اجازه نامه.
 - 2- نصب تجهیزات، تاسیسات ماشین آلات ابتدایی، اعمار ساختمانها و تاسیسات و احداث سرکها در صورت ضرورت.
 - 3- پیروسی مواد معدنی که به اثر فعالیت های معدنکاری از ساحه مندرج اجازه نامه بدست می آید.
 - 4- استخراج، انتقال، فروش مواد معدنی بدست آمده از ساحه مندرج اجازه نامه.
 - 5- استفاده از مواد منفجره مطابق احکام قانون و مقرره های مربوط.
 - 6- اجرای سایر فعالیت های مرتبط به معدنکاری

مکلفیت های دارنده اجازه نامه

ماده هفتم:

دارنده اجازه نامه علاوه بر مکلفیت های مندرج قانون معادن و مقرره های مربوط دارای مکلفیت های ذیل می باشد:

- 1- رعایت پلان برنامه کاری .
- 2- انجام فعالیتهای معدنکاری در مطابقت با احکام قانون معادن و مقرره های مربوط.
- 3- رعایت قواعد صحت و ایمنی و حفاظت محیط زیست
- 4- ارایه گزارش از انجام فعالیت های معدنکاری در آخر هر ربع
- 5- برداشتن و انتقال ساختمانهای موقتی، تجهیزات و ماشین آلات نصب شده بعد از ختم فعالیت معدنکاری و احیا مجدد ساحه معدن.
- 6- احترام به مناسک و مقدسات دینی، رسوم و عینات مردم محل.
- 7- تجدید سالانه اجازه نامه مربوط مطابق احکام قانون و شرایط مندرج این قرارداد

کرایه سطح زمین

ماده هشتم:

- 1- دارنده اجازه نامه مکلف است، مطابق مقرره مالی و معدنکاری کرایه سطح زمین از فی هکتار ساحه معدن مندرج اجازه نامه یا سایر ساحاتی که مورد استفاده قرار می دهد سالانه مبلغ 25 دالر امریکایی معادل آن به افغانی به حساب وزارت معادن و پترولیم تحویل بانک نموده و اویز آنرا بریاست معادن کندهار تسلیم نماید.

روایاتی:

ماده نهم:

دارنده اجازه نامه مکلف به پرداخت حق الامتیاز (روایاتی) از فی مترمکعب به مبلغ (0.577) دالر امریکایی معادل آن از مواد استخراج شده می باشد و روایاتی را الی ختم یک ماه بعد از ختم ربع سال مالی



بدون وضع مصارف به حساب وزارت معادن و ترولیم تحویل بانک نموده و آویز آنرا به مدیریت کادستر با انضمام گزارش ربع وار سال نماید.

عدم تکمیل پلان معدنکاری:

ماده دهم:

دارنده اجازه نامه مکلف است، مطابق پلان و برنامه کاری که مورد تایید مدیریت کادستر قرار گرفته است فعالیت‌های استخراجی را انجام دهد.
هرگاه دارنده اجازه نامه نتواند پلان و برنامه کاری را تطبیق ننماید مکلف به پرداخت جریمه پنجاه فیصد 50% از رویالتی مقدار موادیکه در پلان و برنامه کاری اراییه نموده و انرا استخراج ننموده می باشد هرگاه از مقدار پیشبینی شده در پلان و برنامه کاری خویش بیشتر استخراج نماید مکلف به پرداخت حق الامتیازان مطابق شرایط مندرج این قرارداد میباشد.
دارنده اجازه نامه مکلف است، تا از انجام فعالیت های معدن کاری و پیشرفت کار طور ربعوار و سالانه به مدیریت کادستر گزارش اراییه نماید.

تضمین مالی

ماده یازدهم:

دارنده اجازه نامه مکلف است تضمینات مالی مربوط به حسن اجرای فعالیت های معدنکاری، حفاظت محیط زیست و سایر مکلفیتهای مندرج این قرارداد را که 50% فیصد از مجموعی رویالتی حجم استخراجی سالانه به مبلغ (98840) افغانی میگردد از طریق مدیریت کادستر بحساب وزارت در دافغانستان بانک بدون مفاد و تکتانه شامل کود امانات نماید این مبلغ بعد از ختم قرارداد در صورتیکه تمام وجایب و مکلفیتهای مندرج قرارداد از جانب دارنده اجازه نامه رعایت شده باشد دوباره اعاده میگردد.

پرداخت تأدیات

ماده دوازدهم:

هرگاه دارنده اجازه نامه در پرداخت رویالتی، کرایه سطح زمین و یا سایر تأدیات خویش که در قوانین و مقرره های مربوط و شرایط این قرارداد پیش بینی گردیده است، بیشتر از یک ماه تأخیر نماید، بر علاوه اصل تأدیات مکلف به پرداخت (2.5%) فیصد از نرخ اصلی تأدیات به عنوان جریمه در ماه اول میباشد که با گذشت هر ماه باقیات جریمه شده دارنده اجازه نامه دو برابر میشود.

استفاده از مواد منفجره

ماده سیزدهم:

دارنده اجازه نامه به منظور انجام فعالیت های معدنکاری در صورت ضرورت بعد از تاییدی وزارت از مقدار آن میتواند از مواد منفجره با رعایت احکام قانون و مقرره مربوط استفاده نماید.



تفتیش

ماده چهاردهم:

مفتش ریاست معادن کندهار میتوانند وقتاً فوقتاً از فعالیت های دارنده اجازه نامه کنترل و نظارت نموده و دارنده اجازه نامه مکلف است تمام معلومات لازم را در رابطه به فعالیت های معدنکاری خویش در اختیار مفتشین قرار داده دساتیر، هدایات و رهنمایی های قانونی آنان را عملی نمایند.

به منظور تفتیش مسایل تخنیکی، محیط زیستی و صحت و ایمنی، سایر ریاست های وزارت در همکاری با ریاست تفتیش معادن به حکم مقام وزارت میتوانند فعالیت های معدنکاری دارنده اجازه نامه را نظارت و بررسی نمایند.

خساره به ملکیت

ماده پانزدهم:

دارنده اجازه نامه مکلف است تا پلان و برنامه کاری خویش را طوری تنظیم و ترتیب نماید که حین اجرای آن خساره به دارایی های عامه و حقوق دولت وارد نگردد در صورت وارد شدن خساره دارنده اجازه نامه مکلف به پرداخت جبران خساره آن میباشد.

حوادث غیر مترقبه (فورس ماژور)

ماده شانزدهم:

1. هرگاه دارنده اجازه نامه از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه متأثر شده باشد و نتواند تعهدات خویش را انجام دهد، در ظرف 24 ساعت تماس تلفونی و طی یک هفته کتباً به ریاست مربوط اطلاع دهد، پس از وقوع و تشخیص چنین حالت توسط هیئت طرفین مدت زمانی که طی آن مشکل برطرف میشود مشخص شده در صورتیکه این مدت کمتر از شش ماه نباشد زمان ضایع شده آن بمدت قرارداد افزوده شده و مجرای داده میشود.

2. در صورتیکه مقدار از مواد استخراج شده به اساس اسناد شواهد، مدارک و دلایل قانونی ثابت گردد که از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه (فورس ماژور) تلف گردیده است، بعد از تأییدی هیئت موظف و منظوری مقام وزارت این مقدار تابع پرداخت رویالتی نمی باشد.

آثار تاریخی و فرهنگی

ماده هفدهم:

1- هرگاه حین اجرای فعالیت های معدنکاری، نشانه ها و علائم آثار تاریخی و فرهنگی ظاهر گردد، دارنده اجازه نامه مکلف است، موضوع را در ظرف 24 ساعت تلفونی و طی یک هفته کتباً به ریاست مربوط و اطلاعات و فرهنگ اطلاع دهد و از استخراج در ساحه مکشوفه الی دستور مقام وزارت اجتناب نماید.



2- دارنده اجازه نامه مکلف است الی مدت سی یوم اثار مندرج فقره (یک) این ماده را به مصرف خویش حفاظت و نگهداری نماید.
حل منازعات:

ماده هجدهم:

(1) هرگاه میان دارنده اجازه نامه و ریاست معادن از اثر فعالیت های معدنکاری اختلاف بروز نماید طرفین میتوانند بادر نظر داشت ماده (۹۳) قانون معادن ابتدا انرا از طریق تفاهم و مذاکره حل و فصل نمایند.
هرگاه موضوع به طور دوستانه در تفاهم طرفین حل و فصل نگردد، قضیه به یکی از مراجع ذیل محول میگردد.

- حکمیت و یا میانجگری شخص خبیر به توافق طرفین
- تعیین هیئت بی طرف اهل خبره به انتخاب کمیسیون وزرا در امور معادن به ترتیب ذیل که تعداد شان از سه نفر کمتر و از پنج نفر بیشتر نباشد:
- یک نفر به نمایندگی از حکومت مشروط بر اینکه ارگان حکومتی طرف دعوای نباشد.
- یک یا دو نفر از اهل خبره مستقل و اجد شرایط
- یک یا دو نفر از متخصصین امور معادن

(2) هرگاه طرف یا طرفین به تصمیم اهل خبره قناعت نداشته باشند، میتوانند در خلال مدت سی روز از تاریخ اتخاذ تصمیم، موضوع را به یکی از مراجع ذیل ارجاع نمایند:

- کمیسیون حل منازعات مالی مندرج قانون دافغانستان بانک
- محکمه ذیصلاح افغانستان
- اطلاعیه و اصلاح وضعیت

ماده نوزدهم:

۱- هرگاه کارکن ذیصلاح تفتیش از عدم اجرای مواد قرارداد توسط دارنده اجازه نامه گزارش دهد، مدیریت تفتیش معادن می تواند مکتوب رسمی مبنی بر اطلاعیه اصلاح وضعیت را به دارنده جواز صادر نماید.

۲- دارنده اجازه نامه مکلف است در مدت یک ماه از تاریخ دریافت اطلاعیه، نواقص مشخص شده را اصلاح نموده و تمام شرایط مندرج قرارداد را رعایت و از تطبیق آن به ریاست مربوطه کتباً اطمینان دهد.

۳- هرگاه دارنده اجازه نامه در مدت یک ماه نتواند اصلاحات لازم را وارد و شرایط قرارداد را تطبیق نماید، مدیریت تفتیش معادن می تواند، جبران خساره و جریمه های نقدی لازم را که در مقرره مالی معدنکاری پیش بینی گردیده است، وضع و دارنده اجازه نامه مکلف به پرداخت آن در خلال یکماه به حساب وزارت می باشد.

۴- هرگاه در مدت سه ماه بعد از وضع جریمه ها واضح گردد که وضع جریمه های نقدی نیز نتیجه بخش نبوده و دارنده اجازه نامه به نقض شرایط مندرج قرارداد ادامه میدهد مدیریت تفتیش معادن مکلف است به اساس ماده (۳۱) قانون معادن تعلیق قرارداد را ب مقام وزارت پیشنهاد نماید.

۵- هرگاه تعلیق قرارداد ناشی از باقیداری باشد دارنده اجازه نامه میتواند بعد از تحویلی پول ذمت خویش و تعهد مجدد مبنی بر اجرای کامل مواد قرارداد رفع تعلیق را تقاضا نماید.



۶- هرگاه تعلیق قرارداد از اثر عدم رعایت سایر شرایط مندرج این قرارداد باشد در انصورت دارنده اجازه نامه میتواند الی یک ماه با ارایه تعهد مجدد با تضمین معادل پنجاه فیصد از حجم قرارداد سالانه رفع تعلیق پیشنهاد نماید در صورتیکه وزارت لغو تعلیق را منظور نموده و قراردادی الی سه ماه متواتر بطور نورمال بفعالیّت خویش ادامه دهد و جوه تضمین متذکره دوباره برایش اعاده میگردد.

لغو جواز

ماده بیستم:

در صورت عدم تطبیق ماده نهم این قرارداد ریاست معادن با رعایت ماده سی و سوم قانون معادن می تواند، لغو قرارداد و اجازه نامه را به مقام وزارت پیشنهاد نماید. در صورت منظوری توسط وزارت قرارداد لغو و پول تضمینات دوباره اعاده نمیگردد.

هرگاه دارنده اجازه نامه فعالیت های معدنکار خویش را بدون منظوری و توافق وزارت برای مدت شش ماه متوقف ساخته که باعث عدم پرداخت رویالتی گردد در این صورت اجازه نامه و قرارداد لغو و پول تضمینات اعاده نمیگردد

در سایر حالاتیکه نقض سریع قانون معادن و دیگر قوانین ذیربط کشور صورت گرفته باشد و موضوع از طریق ریاست معادن تایید گردد وزارت میتواند قرارداد را فسخ و اجازه نامه مربوطه را لغو نماید.

معلومات تماس:

ماده بیست و یکم:

طرفین مکلف به درج معلومات لازم در فورم ذیل به منظور مراسلات خویش بوده و در صورت ضرورت جهت اطلاع دهی نیز میتوانند از آن استفاده نمایند.

اسم	حاجی تاج محمد ولد حاجی حاجی محمد
آدرس	
شهر	کندهار
کشور	افغانستان
تلفون	
ایمیل	

عنوانی وزارت

اسم	ریاست معادن کندهار
آدرس	ناحیه (۱۱) مقابل عینو مینه طرف شمال رادیو تلویزیون ملی کندهار
شهر	کندهار
کشور	افغانستان
تلفون	
فکس	
ایمیل	Kandahar@mom.gov.af

قانون محاکم:

ماده بیست و دوم:

این قرارداد در تمامی موارد تابع قوانین نافذه افغانستان بوده در صورت تناقص میان مواد این قرارداد احکام قانون و مقررات نافذه افغانستان به احکام قانون و مقرره های مربوطه ارجحیت داشته و قابل تطبیق میباشد.



عدم تکمیل مکلفیت:

ماده بیست سوم:

هرگاه دارنده اجازه نامه الی یک سال از تاریخ صدور اجازه نامه کمتر از (۵۰) فیصد مکلفیتهای مندرج قرارداد مربوط را انجام دهد قراردادوی بطور اتوماتیک لغوه پنداشته میشود حالات فورس ماژور از این حکم مستثنی است.

انفاذ

ماده بیست چهارم:

- این قرارداد بعد از منظوری و نشر در ویسایت وزارت مرعی الاجرا میباشد. این قرارداد داخل بیست چهار ماده (24) ماده ترتیب و با سایر اسناد ضمیمه، یک قرارداد مکمل میان طرفین را تشکیل داده و در دو نسخه اصلی دری پینتو ترتیب و طرفین یک نسخه اصلی امضاء شده آنرا باخود می داشته باشند.

تاریخ عقد قرارداد ۲۹ / ۱۲ / سال ۱۳۹۴



منظوری مقام وزارت

